

## توهن یغ مها اسا

منوره کوفاسن اهل ۲ فلسفه تیمور دان بارة

توهن یغ مها کواسن ایاله فنچیفنا سکل یغ اد . تیدق ادقوایه کواسن یغ تیدق براصل  
دري توهن . سفرت یغترسیفول ددالم کلمه: لاحول ولاقوة الابالله العلي العظيم . دمکین  
اقتارا لاین، هوراین دقتور فریانا یغ کیت تورنکن خلاصهن دسینی - ف. ق.  
(اوله: دقتور فریانا سوریا دینفورا)

فندهلوان:

مغکمبرکن مسوات ایاله بمبندیشکن مسوات  
ایت دغن یغ لاین، اکن تنافی ددالم آیه 11 دری  
سورة الشوری دسوتکن ".... تیدق مسوات  
دافه دبندیشکن دغن دی (توهن)". (لیس کمثله  
شیء، وهو السبع البصیر).

برهویغ دغن این مک اوسها سایی اتوق  
مغکمبرکن توهن، سبئرث نیلاهی آیه قرآن ایت،  
اکن تنافی دغن کیقین، بهوا هوراین سایی این  
برکسیفولن ننتی، بهوا توهن، سبئرث تیدق دافه  
دکمبرکن. اوله کران ایت سایی محمسا دیری اتوق  
منجوب مغکمبرکن توهن دغن تجوان سفای بقسا  
کیت کمیدین تیدق مقانوة ایران اتو فنداغن  
هیدوف یغ سسه. اد فون کتراغثن ایاله سباکی  
برایکوة:

دالم زمان علم فقتهوان تمبوه دغن سویرث دان  
بایق سلوبوغ رهسیا عام دافه دبوک، ددنیا بارة،  
کبتولن دکالغن اهل ۲ علم فقتهوان تمبوه سوات  
ایران یغ برفدومن کفدکادان ۲ یغ پات، یغبرجسد،  
یغبرفانده دان یغ نسبی (relatif)، ایران مان  
دماکن Positivisme.

کیت سکلین مقتهوی، بهوا ایران فوسیتیبیسیم  
اخرن ممبونه کفرچیآن ترهادف اداث توهن یغ  
مغانسی سکلین یغ دادکن اولیهن، کبتولن دکالغن  
مریک یغ تشکلم ددالم Enthousiasme میلیدیق دان

تغکلم ددالم ککیلاغن درفد حاصلین . بوقتی  
درفد ماتین کفرچیآن کفد اداث توهن اوله قوم  
فوسیتیب ایاله "وهم جیتا" (Waanidee) دان  
سومور تنفا داسر، دغن کبوهغن دان خیال،  
فرتتاغن دان کسینفولن ۲ فلسو.

اوله کران کولغن اومه مانسی این سستن  
دسبکن اوله ایران فوسیتیبیسیم ترماسوق جوک  
سموا ایران میتربالیزم. دان فوسیتیبیسیم -  
سفرت تله دترغکن - تومبوهن سباکی عاقبه درفد  
علم فقتهوان exact دان tehnik. مک اتوق  
ممبوقتیکن اداث توهن، کیت واجب ممفرگوناکن  
تینجاون دان میثود یغ لازم دفاکی ددالم علم فتهوان،  
سفای کولغن یغقله تغکلم ددالم فوسیتیبیسیم  
دافه متربا هوراین این.

فنداغن میتافیسیک

تنتغ توهن

تیف ۲ اهل فلسفه منچاری حقیقه کپتان یغ  
تراخر. سباکین منسوکن فچاهن ۲ دری حقیقه  
این، یغ منیبولکن بیراف ایران یغ سالیغ برتتاغن.  
لاین بهاکین فرچای، بهوا سموا کچادین دان  
فراستیوا ممفویای فو کو فککلن فد توهن.

سای تیدق اکن متهورایکن فنداغه ۲ دری  
کولغن یغ فرتام.

اتوق متهورایکن فنداغه ۲ دری کولغن یغ



كدوام ساي مولاي دغن فندافة ۲ دري اهل ۲  
فلسفه بهسا هيندو (لالو دهورا يکنن دغن لنجوة  
کمدین برکات - ف) :

سپلوم ساي لبه لنجوة مهورايکن فندافة ۲  
دري اهل ۲ فلسفه تنتغ توهن، لبه دهولو ساي  
هورايکن فلسفه تنتغ کپتان اتو کادان .

منورة Oospensy، يغ دنماکن کپتان اتو کادان  
اياله سسوات يغ مفوي ي فکرجانم، کقواتن دان  
منجادي سبب اداڻ لاین کپتان اتو کادان .

کپتان اتو کادان ترهاکي دالم دوا جنس :  
ا. کپتان يغ دافة دستسيکن دغن فنچندرا .  
ب. کپتان يغ ادلولار کواس فنچندرام ي آيت

روح، کواس دان توهن .  
توهن يغ مها کواس اياه فنچيفتا سکل يغ اد .  
تيدق اد تناک يغ تيدق براصل دري توهن .

(سفرت يغترسيمفول ددالم کلمه - ف .) :  
لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم . (تياد داي  
دان تياد اوفاي مليکن دغن الله يغ مها تيغکي

لاکي مها بسر - ف .) .  
توهن سباکي کپتان يغ Metaphysis لاکي مطلق،  
سبب فرتام دري سکل کادان دان فراستيو تيدق  
مونکين دافة دتنتغ .

لبه بايق، توهن دتنتغ اتو دايغکرکنم لبه بايق  
فول توهن مليهتکن کقواتن دان ککواسانن .  
فد زمان فربم، توهن فرنه دتنتغ اوله اوامه

مانسي دان اي مليهتکن ککواسانن دغن برباکي ۲  
بنچان عالم، دانتاران ايربه يغتله مغارمکن سبهاکين  
بسر دري دنيا، کمدین دتولدا دغن فنشکلانم بنوا

اتلنتيک کدالم لاء و تن .  
زمان مودن سفرت سکارغ اين فون تيدق بيبس  
درفد کولغن اوامه مانسي يغ منتغ توهن .

ساي يقين، بهوا ترهادف کولغن ۲ اين، توهن  
اکن مليهتکن ککواسانن، بوکن دغن بنچان عالم  
سفرت دالم زمان فربم، اکنتتافي دغن الله ۲ مودن

يغ دسدیاکن اولهن دغن سالوران اوتق مانسي .  
علم ممبواة اتوم دان هيدروجين بوم، براصل  
دري علم توهن، دان الهه سنجات اين سده تنتو اکن

دجا توهکن دتغه ۲ مريک يغ منتغ توهن،  
مغايفکرکن توهن .

برهوبغ دغن اين، مک ائيسم (فهم تيدق  
بر توهن - ف .) اياه سوات کبودهن يغ تاد تاران .  
دمکين کات بولتير ( Voltair ) يغ فد مولان دي

ستورغ ائيسه ( تيدق فرچاي کهد توهن - ف .)  
دان کمدین دي مملوق اکام رومن کاثولیک .  
Plato ( 427 - 347 س . م ) مغتاکن، بهوا فد

وقت کادان دچيفتاکن عقله برکدودقکن تيغکي  
دان عالم يغ فنوه دغن چيتا ۲ اياه دنيا چيتا ۲ يغ  
تيدق دافة براوبه، سدشکن يغ دافة مپتسيکن دنيا  
چيتا ۲ اين هپانه روح .

Aristoteles ( 322 - 384 س . م ) منچافي تيغکاتن  
فهم اتو فغرتين تنتغ توهن دغن ممفکوناکن باهن ۲  
يغ ترسنديري باکين دان فنداغن يغ منچاوهکن  
فراسانم، بهوا توهن تيدق دافة دتغکف اوله

فيکران مانسي، اي مرغکن سباکي برايكوه .  
کرقکن منورة ارتين، اياه ممفربواتکن  
کمونکينن . اتوق اين دفرلوکن سسوات يغ  
مغکرککن، دري لوار اتو دري دالم، يغ مندوروغ

سسوات سفاي برکرق اتو تيغکل برکرق (بربواة) .  
کرقکن برلغسوغ منورة تيک سبب :  
1. کرقکن يغ سببن داتغ دري لوار، مثالن

افبيل کيت مغکرککن سسوات .  
2. کرقکن اصلي، مثالن جاتوهن سسوات  
يغ بره کتانه .

3. کرقکن يغ سببن داتغ دري دالم، فد اينم  
سبب يغ مغکرککن - سفرت فد مانسي يغ بربواة  
دان برفيکر بيبس - سنتياس ماسيه برهوبغ دغن  
کادان دلوار يغ منجادي سبب فغکرک .

مثالن : کيت مغکرککن بارغ سسوات، مک  
13



تاغن کیت یغ مفکر قکن سسوات ایت دگر قکن  
 اوله اوتق، دان اوتق دگر قکن اوله کسن  
 فنچندرا یغ منجادی عناصر فیکران . فنچندرا  
 دگر قکن اوله فرغشغ ۲ دري لوار دان فرغشغ ۲  
 این اصل دري فیکل ۲ یغ اوله کران رینتین  
 سبب ۲ (سبب ۲ یغ تالی دان سمبوغ مپموغ - ف)  
 فغق این دافه تیدق اداخرن، مک دغن سندیرین  
 هاروس اد سبب فغق قق یغ فرتام . . . .

فغق قق فرتام ایاله energie سمات ۲ aetus  
 (puru) . اکتوس فوروس هیاله فیکران . بوکن  
 فیکران مأنسی یغبرایسی کیمبارن دري کیتان ۲  
 ددالم عالمه اکن بتافی فیکران یغ مغدوغي دیرین  
 سندیري، فیکران دري فیکران، کسدارن سمات ۲  
 روح یغ مطلق . فغق قق فرتام ایاله توهن .

Augustinus (430 - 354) معتاکن بهوا مأنسی  
 ممفویای فغتهوان یغبراول ددالم فنچندرا، یغ  
 منغکف کسن دري سموا کادان دان فراستیوا .  
 کمدین کسن این دهنترکن کاوتق یغ میکرکن  
 کسن ایت . افیل فیکران تتغ کسن این تیدق  
 بنرم مک این بوکن برارتي، بهوا کسلاهن تیدق  
 ترلتق ددالم جیوا یغ میکرکن کسن ایت .  
 بکیما کیت دافه مغاتور کسن ایت؟

منوره اگوستینوس یغ مغاتور کسن ۲ تادی  
 ایاله فنچندرا باطن کیت . فنچندرا باطن اد لاکي  
 سسوات یغ دنماکن ratio اتو Buddhi (عقل - ف) .  
 یغ میکرکن لبه لنجوة کسن ۲ یغ دتریما اوله  
 فنچندرا باطن (Sensus interior) .

بودي ایاله بهاکین توبه مأنسی یغترتیغکي .  
 افکه داتس بودي ماسیه اد سسوات؟ کیت  
 هاروس مغاکوئی ادا کونکینن اینه اولهکران  
 کبنارن یغ تتف دان تیدق براوبه ۲ سرت دکتهوي  
 اوله عموم ایاله فهم ۲ میثاتیک (علم حساب - ف)  
 ایت تیدق داتغ دري فنچندرا . لاین دري ایت  
 اغکافن تتغ یغ مها تیغکي (کفرچیان کفد توهن

(ف) . منجادی میلک سبهاکین بسر دري اومه  
 مأنسی . اغکافن تتغ فهم ۲ میثاتیک یغ ککل  
 دان تا براوبه ۲ سرت اغکافن تتغ یغ مها تیغکي،  
 این سموان اد داتس بودي، ایاله کبنارن سندیري  
 یغ دچنتای اوله تیف ۲ اورغ ( اولهکران تیدق  
 سئورغقون یغ تیدق چنتا کفد کبنارن) . یغ  
 مبري کبهکیان کفد سیاف یغ مندغن . اگوستینوس  
 منماکن حکمه .

کیتان این، یغ اد داتس بودي، یغ تا براوبه  
 دان ککل، ادکه ایت توهن؟

ایتوله توهن افیل تیاد لاکي ذات داتسن .  
 اگوستینوس برکسیمفولن: بایک حکمه یغ  
 مغاتسی بودي ماهو فون حکمه سندیري یغ  
 ترتیغکي، فستی دغن این ادا توهن دافه دبوقتیکن  
 ترهادف بودي .

ادا توهن منوره Thomas Abaquin (1274 -  
 1225) دافه دبوقتیکن :

1. سباکي "سبب فرتام" درفد سموا گر قکن،  
 کیتان گر قکن مغهندقکي فغق قق یغ تیدق  
 بر قق .
2. سباکي "سبب فرتام" درفد سموا  
 فراستیوا دان کادان، رینتین درفد  
 سبب ۲ یغبرووا مغهندقکي سبب فرتام .
3. سباکي داسر یغ واجب دري سموا  
 کونکینن، رینتین درفد کجادین ۲  
 هاروس ممفویای فرمولائن دالم ذات یغ  
 واجب اد دالم دیرین سندیري .
4. سباکي سبب یغ سمفرن دري سموا  
 کسمفرنان، کیتان ۲ دیدا کن منوره  
 کسمفرنان . اولهکران ایتوله هاروس  
 اد ذات یغ ممفویای تیغکه کسمفرنان یغ  
 ترتیغکي دان منجادی سبب درفد  
 کسمفرنان دان کیتان دري سموا کیتان .  
 سمبوغن فد موک 38



## توهن يغمها اسا

سبوغن دري موک 14

5. سباکي سبب درفد فائده سموا کپتانم  
کادان دالم عالم يغ تيدق ممفوي کسدارن  
بکرج دغن توجوان. حال اين هان  
مونکين، افبيل سموا داوروس اوله ذات  
يغ سدرم يغمنجادي توجوان درفد سموا  
ايسي عالم.

Rene Descartes (1596 - 1650) معتاکن

بهوا چيتا (Idee) ددالم سوقما کيت تنتغ توهن  
دکمبرکن سباکي ذات يغم سفرنم، يغم تيدق کورغ  
پتان درفد کپتان دري ايسي کمارن.

چيتا اين تيدق دبنقوق اوله کيت سنديري  
اکن تنافي ککواسان اتوق مغمکمبرکن سوات  
ذات يغم لبه سفرن درفد کيت، هاروس داتغ  
دري سسوات يغم لبه سفرن درفد کيت.

سوقما کيت تيدق منيغکه دري دنيا يغم ترباتس  
کاره ذات يغم تا ترباتس، اکن تنافي سبالیکنم.  
ذات يغم تا ترباتس ايت هاروس منانم اغکافن  
تنتغ کسفرنانن ددالم سوقما کيت، هغک کيت  
مريما ککواسان اتوق مبنديغکن يغم ترباتس  
دان تيدق سفرن ايت دغن يغم تا ترباتس اکن  
تنافي سفرن ايت، سرت مغمهوين.

Spinoza (1632-1677) برفندافه، بهوا هان

اد ساتو ذات اياله توهن.

توهن اياله سبب باکي سموا يغم ادم اياله  
سبب فرتام يغم مطلق. ذات اين تيدق ممفوي  
باتس بايقن. باکي سفينوزا هان دکتهوي دوا  
صفة اياله کلواسن دان فيکرانم اياله کسدارن.

فلسفه اسلام

فلسفه اسلام معنای توهن اداله سباکي  
برايکوة: فغتهوان تنتغ توهن، داتغ اتو ترحادي

دري فغتهوان صفتن ۲. ساتو درفد صفتن ۲ اياله  
ادان توهن. کيت مغمهوي ادان توهن اولهکران  
کيت مليه ککواسانم، اياله کادان ۲ ددالم دنيا  
يغم دچيفتاکن، يآيت کپتان ۲ يغدادکن اولهکن،  
لاغية دان دنيا سرت سموا ايسين. عالم يغم اندهم  
ترتيب دان کفنداين اين مستيله اد ممفوي  
فنجيفتانم، مانسي منتوکن ادان ذات توهن  
اولهکران مليه چيفتان يغم منجوقکن فندي دان  
بيجقسنان (توهن عزوجل - ف).

فنداغن طبيعي تنتغ توهن

اولهکران، منوره سفينوزا، هان اد ساتو ذات  
يغم منجادي سبب ادان سموا يغادم مک ادان  
توهن مستيله دافه دبوکتينکن دغن منيغکتکن  
کمبالي سموا کپتان کاره توهن يآيت مغمباليکن  
کپتان ۲ کفد اصلن.

اتوق مقصود اين فرلو کيت مهادکن  
تينجاون تنتغ رواغن يغم دتفاتي اوله تيف ۲  
سسوات دان ذات يغم منجادي باهن کجادين دري  
تيف ۲ سسوات.

له دهولو کيت مهادکن تينجاون تنتغ  
رواغن.

افبيل کيت مهادکن تينجاون تنتغ رواغن،  
مک فرلو دجاسکن رواغن مان يغم دمقصودکن  
اولهکران دالم علم فغتهوان فدديواس اين دکتهوي  
بيراف رواغن.

اد فون رواغن ۲ يغم جلس دافه ديذاکن ۲  
ساتو دري يغم لاین اياله سباکي برايکوة.

1. رواغن سباکي حاصل فيکرانم، اياله  
رواغن دري علم اوکور.

رواغن اين ادان هان ددالم فيکران دري  
مريک يغم ميمکرکن دان سگرا لپف افبيل  
تيدق دفيکرکن لاکي، کچوالي جکالو  
رواغن ۲ يغديکرکن قادي دفيکرکن اوله



شورخ اهل علم او کور لالو دجادیکن  
کمبر ایسی بو کو علم او کور .

2. رواغن یغ دستسیکن، ایاله رواغن تمغه  
مانسی هیدوف بکرج، بره این، تیدور،  
ماکن، معادکن فیلیدیکن دان سباکین  
ددالم رواغن این کیت ملیه بر باکی ۲  
کادان یغ کیت سقسیکن دغن فرتولغن  
فنجندرآن دان منمفاتی رواغن سندیری .

دغن لپغن فنجندرام کیت ممفویای تیک  
او کوران یغدمقصودکن تادی باکی کیت .  
دغن فنجندرا یغ لغکف، کیت دافه  
میقینکن، بهوا بارخ ۲ یغ دتغکف اوله  
فنجندرا کیت ممفویای تیک او کوران .

3. رواغن عالم ایاله رواغن دری علم عالم  
دان علم فلك . دالم رواغن این، سمو  
کادان مغبیل تمغه دان برگرک اتو دافه  
دگرککن ددالم رواغن عموم یغ سام باکی  
سموا اورغ . علم بینتخ ۲ مفرکوناکن  
رواغن این سباکی باهن ۲ فیلیدیکن .

4. رواغن مطلق ایاله رواغن یغ تنف تا دافه  
برابره اوله فغاروه اف فون دان تیدق دافه  
دگرککن، ایاله رواغن یغ تا ممفویای باتس،  
ترهادف رواغن این سمو کادان منجادی  
نسبی (نسبی اتو nisbi) . سمو رواغن  
یغ دافه دستسیکن دماکن رواغن یغ نسبی  
سوات demensie یغ برگرک اتو بهاکین  
یغ برگرک اتو بهاکین دری رواغن مطلق  
یغ دافه کیت سقسیکن .

تیف ۲ کادان یغ دافه کیت سقسیکن منمفاتی  
رواغن دیاتسی اوله لاین رواغن . میجام کروسه  
الماری، اورغ، منمفاتی رواغن مثالن ددالم سهواه  
بیلیک، دان این سمو دیاتسی اوله رواغن بیلیک  
یغ اد دکلییغن، یغ لغسوغ بر باتسن دغن فرموکان  
بارخ ۲ تادی اتو کولیه اورغ ایت . رواغن بیلیک

سلنجوتن دیاتسی اوله تیمبوق ۲ رومه یغ جوک  
منمفاتی رواغن لاکي ددالم هلامن یغ اد دکلییغن،  
دمکین ستروسن: هلامن ددالم کوت، کوت ددالم  
دائره، دائره ددالم فولو، فولو ددالم نکارام، نکارا  
ددالم بنوا، بنوا ددالم دنیا، دنیا ددالم سوسن  
فلینیة، سوسن فلینیة ددالم "جالن ایر  
سوسو" (melkweg) (Milky Way - ف.)  
"جالن ایر سوسو" ددالم سمستا عالم  
(Universum) (Universe - ف.)، دان سمستا عالم  
ددالم رواغن یغ لیه بسر لاکي، دمکین ستروسن  
سمفی تیدق براخر . رعکسن: تیف ۲ رواغن  
دیاتسی اوله لاین رواغن دان جمله سمو رواغن  
ایت تیدق ممفویای باتس، اوله کران تیف ۲ رواغن  
دیاتسی اوله لاین رواغن .

سکیان یغ تله دترغکن، تیف ۲ سوات  
منمفاتی رواغن، فون توهن هاروس منمفاتی رواغن .  
دالم حال این تیمبول فرتپان: اداکه رواغن  
یغ تیدق ممفویای باتس تادی دایسی سفنوهن  
اوله ذات توهن، اتو که هان سباکین؟ سده بارخ  
تنو سلورهن، تیدق هان سباکین، اوله کران  
افبیل تیدق دمکین، مک دغن سندیرین کیت  
هاروس معهادفی دوا کپتان: رواغن دان توهن  
اتو تمغه دان ایسی . تمفتن ایاله مهارواغن دان  
ایسین ایاله توهن . فدارتی ایسی ملکه  
کمونکین ایسی این دافه دکوارکن دان  
دماسوقکن کمبالی ددالم تمفتن دان این برارتی  
لیه لنجوه، بهوا اتارا ایسی دان تمغه ماسیه اد  
کلوغکارن ولو بکیما نفون کچیلن کلوغکارن ایت .

جلسن: تمغه دان ایسی، مهارواغن دان توهن  
ایاله دوا کپتان یغ ماسیخ ۲ ممفویای hadlirat  
(حضرة؟ - ف.) سندیری .

قد دوا کادان تیمبول فرتپان: اف اتو سیافکه  
یغ لیه دهولو ادم مهارواغن اتو که توهن؟  
لارسن ایاله مهارواغن لیه دهولو ادم اوله



# كفد اشكوت ۲ اخوان

سمبوغن دري موک 37

سودارا ۲ اشكوت اخوان سبب ايتوله افبيل  
مهادفي سسوات كسوليتن برتنغله دان  
سرهكن فرکارا ايت كفد كبيجقسنان الله دان  
سرهكنله تقدیرت كفد ككواسان الله جاغله  
كيت برساکية ۲ فيكران. كيت دواچبكن براختيار  
دان پودايي. اوفاي مجاوهكن سكل سسوات  
ايت سدغن كسن دان كسوداهن بوكنله درفد  
ككواسان كيت.

ايغته! بكيان نبي ۲ دان رسول ۲ يغته لالو  
يغته دروايتكن فندریتان دان فنغكوغن مريك  
ايت مهادفي سكل فرچوبان هيدوف يغ دداتنكن  
اوله الله سبحانه وتعالی اتوق مغوجي كاتمان دان  
كناهن هاتي مريك. تيدق سوپي فرچوبان ايت  
مليفوتي فول كادان هيدوف جنجوغن كيت محمد  
(ص) اوله ايت جك اد سسوات فرچوبان يغ  
منيمفا ديري سودارا ۲ مك ايغته دان فرنديغكنله  
براف بسر فندریتان ايت جك دبندیغكن دغن  
فندریتان ۲ يغ دتغكوغ اوله نبي ۲ يغ دهولو ۲  
اورغ ۲ صالح دان علماء ۲ يغ مغفرتاهنكن  
كيقين دان كفرچيان.

دالم كلوارن يگان داتغ اكن كامبي سمبوغ  
لاكي رنجان اين مغيكوة ايران آياتن.

سده تریبیه! چیتا کدوا!

بلال

تو کفغ بغ رسول الله

روایه هیدوفن يغ لغکف دري کچیل

هغک وفاتن دالم اوسیا 70 تاهون .

سمنسخه \$1.00 فوسه 10 سین .

فتاله كفد فنریتن قلم سیغافورا .

کران تیف ۲ سسوات مستي منمفاتي رواغن  
افبيل توهن لبه دهولو اد سلوم اد رواغن مک  
دغن سندیرین کیت برتان: دمان برتخت توهن  
جک بلوم اد تغه باکین؟ اکن تنافي افبيل مهارواغن  
لله دهولو آدم مک تيمبول فرتپان: سیافکه يغ  
مهادکن مهارواغن این سلاین درفد توهن?  
کالوله مهارواغن دان توهن فد ساتو کتیک  
برسام ۲ اد سباکي کادان يغ ترباسم کمدين  
ملیرکن رواغن ايت سمفي تترباسم مک سغکان  
دمکین جوک تيدق مونکین کران تله دتغکنم  
بهوا تیف ۲ رواغن يغرباس مسین مغوپاي  
باتس ۲ لاین رواغن دان رواغن يغ لاین این:  
سیاف يغ مهادکن؟ لاین دري ايت سغکان ايت  
مقسا کیت مغاغکفم بهوا توهن فد فرمولانن  
ترباس دان اوله ايت برنتوق فون این  
تيدق مونکین لاین درفد منوره کفرچیان دري  
سموا اکام بسر منتوکن بهوا توهن تيدق  
مغوپاي اول دان اخره بايك ددالم وقت ماو فون  
ددالم تغه تيدق مغوپاي بنتوق دان روف دان  
سباکین جوک منوره منطق دان فنداغن طبعي  
کیت اکن جاتوه کبالي ددالم منوغن کمدين  
فرتپان: سیافکه يغ مهادکن رواغن يغ مبري تغه  
باکي رواغن سرت توهن يغ ترباس تادي?  
ددالم مها رواغن کدافتن سموا چيفتان توهن.

چيفتان توهن يغ ماسيه ماسوق ليغكوغن  
مانسيه دان اوله کران ايت ماسيه دافه دسقسیکن  
اوله مانسيه اکن تنافي باکین مروفاکن سسوات يغ  
تربسر ایاله سمستا عالم .

[دمکین خلاصه هوراین دقتور فریانا تنغ  
"توهن يغ مها اسا" منوره اهل فلسفه تیبور  
دان باره يغ کیت فیتق دري مجله "حکمه"  
جا کرتا. مسئله این دافه دهمکن دغن لبه جلس  
ددالم مقاله يغ کدوا یگان کیت ساجیکن دالم  
بیلاغن قلم کلوارن يغ اکن داتغ - ف . ق . ]